

S/2/97

22 July 1997

ARABIC

Original: ENGLISH

دعوة لأقترح مرشحين لدورتين تدريبيتين تدوم كل منهما تسعة أيام لفائدة  
الموظفين المعنيين بتنفيذ اتفاقية حظر الأسلحة الكيميائية

- ١- ستنظم الأمانة في أواخر عام ١٩٩٧ دورتين تدريبيتين تدوم كل منهما تسعة أيام لفائدة الموظفين المعنيين بتنفيذ اتفاقية حظر الأسلحة الكيميائية. ويرد برنامج الدورتين في المرفق ١ بهذه المذكرة.
- ٢- وستعقد إحدى الدورتين في هراري، زمبابوي، من ٦ إلى ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧، في حين ستعقد الدورة الثانية في معهد الدفاع الهولندي في إينبرخ، بضواحي مدينة لاهاي، هولندا، في الفترة من ٣ إلى ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧. وقد حدد رسم المشاركة في الدورة بمبلغ ١٠٠٠ غيلدر هولندي للشخص الواحد، ويتضمن السكن والغذاء، والتأمين الطبي، وتكاليف مواد التدريب والوثائق، والسفر المتصل بالدورة داخل زمبابوي وهولندا على التوالي. ولا يشمل الرسم تكاليف السفر من زمبابوي أو هولندا وإليهما، ويدفع مسبقا قبل انعقاد الدورة التدريبية.
- ٣- وستخصص هاتان الدورتان أساسا لموظفي الهيئات الوطنية الذين سيواجهون الكثير من المسؤوليات عند الاستعداد لتنفيذ الاتفاقية وعند تنفيذها فعلا. أما المهام المحددة التي تضطلع بها الدول الأعضاء في المنظمة والمالكة للأسلحة الكيميائية فلن تتناولها الدورتان. وكانت أمانة اللجنة التحضيرية قد نظمت في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ و آذار/مارس ١٩٩٧ دورتين تدريبيتين ذات محتوى مماثل تقريبا للدورتين المعروضتين الآن.
- ٤- وكما حدث من قبل، ستكون لغة التدريب في الدورتين هي الإنكليزية. ولهذا يتوقع من المشاركين أن تكون لديهم معرفة عملية جيدة بهذه اللغة.
- ٥- وتتوقع الأمانة أن تتمكن من رعاية سفر ومشاركة عدد محدود من المرشحين للدورتين من الدول الأعضاء في المنظمة. وعند تقديم أسماء المرشحين للدورتين، ينبغي إيضاح ما إذا كانت

هذه الرعاية شرطا مسبقا للمشاركة أم لا. ولن ينظر في طلبات الحصول على الرعاية التي يتقدم بها مشاركون في الدورات التدريبية السابقة التي نظمتها الأمانة لموظفي الهيئات الوطنية.

٦- والدول الأعضاء في المنظمة التي لم ترسل مشاركين إلى أي دورة من الدورات السابقة التي نظمتها أمانة اللجنة التحضيرية تشجع بشكل خاص على تقديم أسماء مرشحين للدورتين الحاليتين. وتعطى الأولوية لمرشح واحد من كل دولة عضو لحضور دورة واحدة من الدورتين المقترحتين، لا لحضور الدورتين كليهما.

٧- وتشجع الدول الموقعة أيضا على تقديم طلبات بالنيابة عن المرشحين الذين سيشاركون على حسابهم الخاص. غير أن الأماكن المتاحة للمرشحين من الدول الموقعة قد يكون محدودا.

٨- والمرجو من الدول الأعضاء والدول الموقعة تقديم أسماء المرشحين للمشاركة في الدورتين التدريبيتين إلى الأمانة في أسرع وقت ممكن، والأفضل أن يكون ذلك قبل ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧ (الدورة هراي) أو ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ (الدورة ضاحية لاهاي). وينبغي إرسال أي طلبات للمشاركة شاملة المعلومات المبينة في المرفق ٢ و/أو المرفق ٣ بهذه المذكرة إلى مدير شعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة على العنوان التالي:

The Director, International Cooperation and Assistance Division,  
OPCW, Laan van Meerdervoort 51,  
NL-2517 AE The Hague, The Netherlands,  
fax + 31-70-360 0944

أو يمكن إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى [webmaster@opcw.nl](mailto:webmaster@opcw.nl)

٩- ويمكن الحصول على معلومات إضافية بشأن الدورتين من شعبة التعاون الدولي والمساعدة التي يمكن الاتصال بها وفقا لما هو مذكور في الفقرة السابقة.

## المرفق ١

### برنامج دورة تدريبية تدوم تسعة أيام

### لفائدة الموظفين المعنيين بتنفيذ اتفاقية حظر الأسلحة الكيميائية

- ١- ١- أمور عامة
- ١-١- اتفاقية الأسلحة الكيميائية (الاتفاقية)  
اكتساب نظرة عامة مفاهيمية عن جهود نزع السلاح عبر التاريخ واكتساب فهم ومعرفة لأحكام الاتفاقية وحقوق والتزامات كل دولة طرف. وتتضمن المواضيع نظرة عامة عن الاتفاقية؛ والأهداف والأغراض منها؛ ومزايا الاتفاقية؛ ومصادر المعلومات المتعلقة بها.  
المدة المقترحة: ساعة واحدة
- ٢-١- منظمة حظر الأسلحة الكيميائية (المنظمة)  
اكتساب فهم ومعرفة بمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية وهيكلها ورسالتها.  
المدة المقترحة: ساعتان
- ٢- ٢- التنفيذ الوطني لاتفاقية الأسلحة الكيميائية
- ١-٢- الحقوق والالتزامات القانونية بمقتضى الاتفاقية  
اكتساب نظرة عامة عن التدابير التشريعية والإدارية التي يتطلبها تنفيذ الاتفاقية في الدولة الطرف. واكتساب فهم جيد لمختلف نماذج التشريعات التنفيذية وكذا تطبيق التشريعات في إطار النظم القانونية المختلفة.  
المدة المقترحة: ثلاث ساعات
- ٢-٢- إنشاء الهيئة الوطنية وتسييرها  
اكتساب نظرة عامة جيدة عن كيفية إنشاء الهيئات الوطنية في مختلف الدول الأطراف. واكتساب فهم ومعرفة بالتدابير اللازمة لتعيين أو إنشاء هيئة وطنية في دولة طرف. وعرض فهم جيد للالتزامات التي ينبغي الوفاء بها بمقتضى الاتفاقية من قبل الهياكل الوطنية بما في ذلك الهيئة الوطنية وللعلاقة بين الهيئة الوطنية والمنظمة. واكتساب فهم أساسي عام للمهام العملية للهياكل الوطنية المكلفة بتنفيذ الاتفاقية بما في ذلك الهيئات الوطنية في الدول الأطراف.

- المدة المقترحة: أربع ساعات
- ٣-٢ تداول البيانات والسرية
- اكتساب فهم ومعرفة بتداول قواعد البيانات وجمع البيانات، وقواعد السرية وأمن البيانات.
- المدة المقترحة: ساعتان
- ٤-٢ تحديد الأنشطة والمرافق التي يتعين الإعلان عنها
- اكتساب فهم لكيفية تحديد الأنشطة التي يتعين الإعلان عنها في الدولة الطرف، وخاصة الواردات التي يتعين الإعلان عنها، واللوائح اللازمة للتأكد من البيانات الصحيحة الخاصة بالإعلانات.
- المدة المقترحة: ثلاث ساعات
- ٥-٢ المهام العملية المتصلة بالإعلانات
- استنادا إلى تمارين نظرية وعملية، اكتساب القدرة على القيام، بمساعدة كتيب الإعلانات، بإعداد إعلانات صحيحة في الوقت المناسب وفقا لما هو مطلوب بمقتضى الاتفاقية.
- المدة المقترحة: ٦ ساعات
- ٦-٢ الاتصال مع المنظمة بما في ذلك الإخطارات
- اكتساب معرفة بكيفية الاتصال بالمنظمة بما في ذلك استخدام قواعد البيانات الموجودة فيها والمتاحة للدول الأطراف، ومعرفة بكتيب الإخطارات. واكتساب فهم لكيفية الحصول على المعلومات المتعلقة بالاتفاقية والمنظمة من موقع "ويب" الخاص بالمنظمة في شبكة الانترنت.
- المدة المقترحة: أربع ساعات
- ٧-٢ المهام العملية المتصلة بالتعاون الدولي والتجارة والمساعدة
- اكتساب فهم للمهام العملية المتصلة بالتعاون الدولي والتجارة والمساعدة في الدول الأطراف. واكتساب فهم للبرامج التي تديرها المنظمة لتشجيع التعاون الدولي في مجالي الكيمياء والتكنولوجيا الكيميائية.
- المدة المقترحة: ساعتان

- ٣- التحقق
- ١-٣ استقبال عمليات التفتيش
- اكتساب فهم لحقوق وواجبات الدولة الطرف فيما يتعلق بعمليات التفتيش.
- المدة المقترحة: ساعتان
- ٢-٣ عملية التفتيش
- اكتساب فهم ومعرفة بعملية التفتيش بما في ذلك نطاق التحقق، ومتطلبات التفتيش بمقتضى الاتفاقية، وحقوق والتزامات المفتشين، والرصد وأخذ العينات، وتخزين ونقل عينات المواد السامة، والمناهج والأجهزة التحليلية.
- المدة المقترحة: ٣ ساعات
- ٣-٣ المادة التاسعة من الاتفاقية
- اكتساب فهم للمشاورات والإجراءات المتعلقة بالتعاون وتقصي الحقائق، ولاسيما عمليات التفتيش بالتحدي.
- المدة المقترحة: ساعة واحدة
- ٤-٣ التحقيقات في ادعاءات الاستخدام
- اكتساب فهم للتحقيق في ادعاءات الاستخدام، بما في ذلك الشروط الخاصة بطلب التحقيق بمقتضى المادة التاسعة أو المادة العاشرة.
- المدة المقترحة: ساعة واحدة
- ٤- مدخل إلى الأسلحة الكيميائية والوقاية منها
- اكتساب فهم ومعرفة بالمخاطر الكيميائية والعوامل الكيميائية وبالوقاية من مثل هذه العوامل. واكتساب فهم لقواعد البيانات الخاصة بالوقاية من الأسلحة الكيميائية التي تتوفر لدى المنظمة ولكيفية استعمال هذه القواعد. واكتساب فهم لكيفية الحصول على المعلومات من مصلحة المعلومات التابعة للمنظمة بخصوص المكونات الخطيرة للمواد الكيميائية مثلا.
- المدة المقترحة: أربع ساعات

٥- السيناريوهات التي تنطوي على اتخاذ قرارات من قبل الهيئة الوطنية

اكتساب فهم لكيفية تطبيق أحكام الاتفاقية على "الحالات الواقعية" باستخدام سيناريوهات اتخاذ القرارات.

المدة المقترحة: عشر ساعات

المدة الإجمالية المقترحة: ٤٨ ساعة

المرفق ٢

معلومات أساسية عن المرشحين المقترحين للمشاركة  
في الدورة التدريبية لفائدة الموظفين المعنيين بتنفيذ اتفاقية حظر الأسلحة الكيميائية  
هراري، زمبابوي، من ٦ إلى ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧

_____	١- الاسم العائلي
_____	٢- الاسم الشخصي
_____	٣- تاريخ الولادة
_____	٤- الجنسية
_____	٥- الجنس
_____	٦- رقم جواز السفر
_____	٧- تاريخ الإصدار
_____	٨- تاريخ انتهاء الصلاحية
_____	٩- مكان الإصدار
_____	١٠- عنوان الاتصال الحالي
_____	١١- رقم الهاتف
_____	(المنزل/العمل؟)
_____	١٢- رقم الفاكس
_____	(المنزل/العمل؟)
_____	١٣- المؤهلات الأكاديمية/المهنية:
_____	الشهادات
_____	١٤- مجال/مجالات التخصص

